

Pedido - Hacer pedidos

Español

Estamos considerando adquirir...

Formal, tentativo

Estamos complacidos de hacer un pedido con su compañía por...

Formal, muy educado

Quisiéramos hacer un pedido.

Formal, educado

Adjunto se encuentra el pedido de nuestra empresa de...

Formal, educado

Adjunto encontrará nuestro pedido...

Formal, educado

Tendremos una demanda constante de..., así que quisiéramos hacer un pedido de...

Formal, educado

Aquí se adjunta nuestro pedido de...

Formal, directo

Deseamos adquirir...

Formal, directo

¿Le convendría aceptar y hacer un pedido de... al precio de... por...?

Formal, muy directo

Quedamos a la espera de su confirmación. Por favor envíe la confirmación por escrito.

Formal, educado

Vietnamita

Chúng tôi đang cân nhắc đặt mua...

Chúng tôi muốn được đặt sản phẩm... của Quý công ty.

Chúng tôi muốn được đặt mua một sản phẩm.

Đính kèm trong thư này là đơn đặt hàng của công ty chúng tôi cho...

Ông/bà có thể tìm thấy đơn đặt hàng của chúng tôi đính kèm tại đây.

Với nhu cầu thường xuyên sử dụng..., chúng tôi muốn tiến hành đặt...

Sau đây chúng tôi muốn tiến hành đặt...

Chúng tôi dự định mua... từ công ty ông/bà.

Mong Quý công ty có thể xem xét đơn đặt... với giá... một...

Chúng tôi rất mong nhận được xác nhận đặt hàng thành công từ phía công ty ông/bà. Vui lòng xác nhận qua văn bản viết.

Pedido - Confirmación

Negocios Pedido



Español

¿Podría, por favor, confirmar la fecha de envío y el precio por fax?

Formal, educado

Vietnamita

Ông/bà vui lòng gửi xác nhận ngày chuyển hàng và giá qua fax.

Su pedido será procesado tan rápido como sea posible.

Formal, muy educado

Đơn hàng của ông/bà sẽ được xử lý sớm nhất có thể.

Su pedido está siendo procesado y esperamos que esté listo para ser enviado antes del...

Formal, educado

Đơn hàng của ông/bà đang được xử lý. Chúng tôi dự tính đơn hàng sẽ sẵn sàng để được chuyển tới ông bà trước...

Basados en nuestro acuerdo verbal, le estamos enviando el contrato que debe firmar.

Formal, directo

Như đã thỏa thuận bằng lời, chúng tôi xin gửi hợp đồng cho ông/bà ký.

Adjuntas encontrará dos copias del contrato.

Formal, directo

Chúng tôi xin đính kèm hai bản của hợp đồng.

Por favor, devuelva una copia del contrato firmada antes de cumplirse 10 días de la fecha de recepción.

Formal, directo

Vui lòng gửi lại cho chúng tôi bản hợp đồng có chữ ký trong vòng 10 ngày sau khi nhận được.

Por medio de la presente confirmamos su pedido.

Formal, educado

Chúng tôi xin xác nhận đơn đặt hàng của quý khách.

Notificación para confirmar el pedido verbal de la fecha...

Formal, educado

Chúng tôi xin xác nhận đơn đặt hàng bằng lời nói hôm...

Aceptamos los términos de pago y confirmamos que el pago se hará por medio de una carta de crédito irrevocable / de un giro postal internacional / transferencia bancaria.

Formal, directo

Chúng tôi chấp nhận điều khoản thanh toán và xin xác nhận rằng việc thanh toán sẽ được thực hiện qua thư tín dụng/ lệnh chuyển tiền quốc tế (IMO)/ chuyển khoản ngân hàng không thể hủy ngang.

Acabamos de recibir su fax y podemos confirmar su pedido como está especificado.

Formal, directo

Chúng tôi đã nhận được fax của ông/bà và xin xác nhận đơn hàng như trong fax.

Haremos este pedido de prueba con la condición de que el envío debe realizarse antes de...

Formal, directo

Chúng tôi xin đặt hàng với điều kiện hàng phải được giao trước...

Su pedido será despachado en... días/semanas/meses.

Formal, directo

Đơn hàng của quý khách sẽ được giao trong vòng... ngày/tuần/tháng.

Pedido - Cambios en los pedidos

Español

¿Sería posible reducir nuestro pedido de... a...

Formal, educado

Vietnamita

Liệu chúng tôi có thể giảm số lượng hàng từ... xuống còn...

¿Sería posible aumentar nuestro pedido de... a...

Formal, educado

Liệu chúng tôi có thể tăng số lượng hàng từ... lên...

¿Sería posible retrasar nuestro pedido hasta el...

Formal, educado

Liệu chúng tôi có thể hoãn đơn hàng đến...

Lamentablemente, debemos informarle que no podremos entregar la mercancía hasta...

Formal, educado

Chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi không thể giao hàng cho tới...

Lamentamos tener que informarle que este pedido no podrá ser enviado mañana.

Formal, educado

Chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng đơn hàng sẽ không được chuẩn bị kịp để giao vào ngày mai.

Pedido - Cancelación

Español

Lamentamos informarle que tendremos que hacer nuestro pedido con otra compañía.

Formal, muy educado

Vietnamita

Chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi sẽ phải đặt hàng của công ty khác.

Negocios

Pedido

Lamentamos informarle que ya hemos hecho nuestro pedido con otra compañía.

Formal, muy educado

Chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi đã đặt hàng của công ty khác.

Lamentablemente estos artículos no se encuentran disponibles / están agotados, por lo tanto, tendremos que cancelar su pedido.

Formal, educado

Rất tiếc rằng những mặt hàng này giờ không còn nữa/đang hết hàng, vì vậy chúng tôi phải hủy đơn hàng của quý khách.

Lamentablemente sus condiciones no son lo suficientemente competitivas para que el pedido sea viable.

Formal, educado

Rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi không thể chấp nhận đơn hàng do điều kiện bên ông/bà đưa ra chưa đáp ứng được yêu cầu của chúng tôi.

Lamentablemente no podemos aceptar su oferta porque...

Formal, educado

Rất tiếc rằng chúng tôi không thể chấp nhận đơn hàng vì...

Quisiéramos cancelar nuestro pedido. El número de pedido es...

Formal, directo

Chúng tôi muốn hủy đơn hàng số...

Nos vemos en la obligación de cancelar nuestro pedido debido a...

Formal, directo

Chúng tôi bắt buộc phải hủy đơn đặt hàng vì...

Ya que no pueden ofrecernos una tarifa más baja, lamentamos informarle que no podremos hacer el pedido con ustedes.

Formal, muy directo

Do bên ông/bà không thể đưa ra mức giá thấp hơn, chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi sẽ không đặt hàng của bên ông/bà.

No tenemos otra alternativa que cancelar nuestra orden de...

Formal, muy directo

Chúng tôi không còn lựa chọn nào khác ngoài việc hủy đơn đặt...